

ECU-2Te

Digital uketimer - Digital ugetimer - Digitaalinen viikkoajastin - Digitalt veckour
 Digital weekly timer - Horloge hebdomadaire numérique - Digitaler Wochenzeitschaltuhr
 Digitale wekelijkse timer - Dijital haftalık zamanlayıcı - Цифровой недельный таймер
 Ψηφιακός εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης - Digitális heti időzítő
 Digitalni tjedni mjerac vremena - Седмичен програматор

GlenDimplex
NORDIC

Box 16, 7501 Stjørdal
NORWAY

www.glendimplex.no
email@glendimplex.no



Electronic room temperature control
plus week timer with adaptive startup.

Montering Montage Asennus

Assembly Montaj Монтаж

Συναρμολόγηση Összeszerelés Montaža

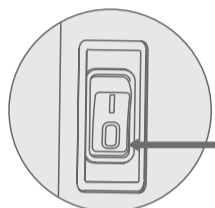
Demontering Irroitus Disassembly Démontage

Demontage Sökme Разборка

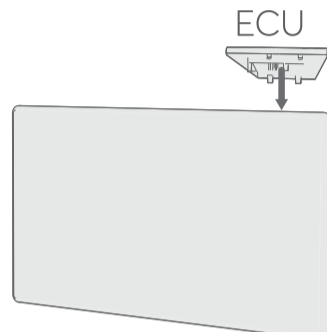
Αποσυναρμολόγηση Szétszerelés Demontaža

1

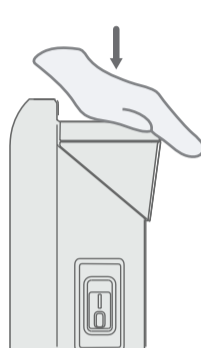
av, pois, off, désactivé
aus, uit, kapali, выкл,
απενεργοποιήστε, ki, isklj.



2



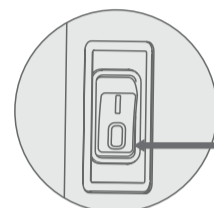
3



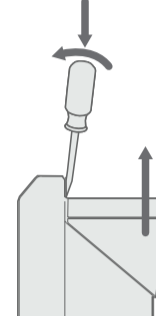
Klikk
Klick
Napsauta
Click
Cliquez
Klicken
Klik
Tik
Защелкнуть
Κλικ
Kattanás

1

av, pois, off, désactivé
aus, uit, kapali, выкл.
απενεργοποιήστε, ki, isklj.



2



1 Still dag og klokke. Indstil dag og tid. Aseta päivä ja aika. Ställ in dag och tid. Set day and time.

Configuration jour et heure. Tag und Uhrzeit einstellen. Dag en uur-instelling. Gün ve saati ayarlayın. Установка даты и времени.

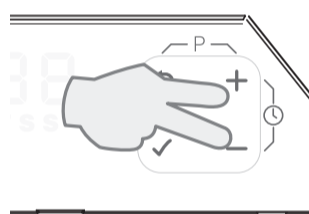
Ρυθμίστε ημέρα και ώρα. Állítsa be a napot és az időt. Namjestite dan i vrijeme. Нагласете датата и часа

2 Temperatur Lämpötila Temperature Température

Σıcaklık Температура Θερμοκρασία Hőmérséklet Temperatura

Trykk samtidig på + og -
Tryk samtidigt på + og -
Paina samanaikaisesti + ja -
Tryck samtidigt på + och -
Press + and - simultaneously
Appuyez simultanément sur + et -
Gleichzeitig + und - drücken

Druk tegelijkertijd op + en -
Аynı anda + ve -
Нажмите одновременно + и -
Πατήστε ταυτόχρονα + και -
Nyomja meg egyszerre a + és - gombot
Pritisnite istovremeno + i -
Натиснете + и - одновременно



A: Still inn time
Indstil time
Aseta tunti
Ställ in timme
Set the hour

Régler l'heure
Stunde einstellen
Stel het uur in
Saati ayarla

Установите час
Ρυθμίστε τις ώρες
Állítsa be az órát
Namjestite sat
Нагласете часа



B: Bekreft
Bekræft
Vahvista
Bekräfta
Confirm

Confirmer
Bestätigen
Bevestigen
Onayla

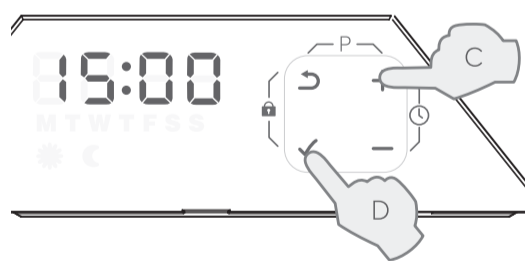
Подтвердите
Επιβεβαιώστε
Jónáhagyas
Potvrditi
Потвърдете

24H

C: Still inn minutt
Indstil minut
Aseta minuutti
Ställ in minut
Set the minutes

Régler les minutes
Minuten einstellen
Stel de minuut in
Dakikayı ayarla

Установите минуты
Ρυθμίστε τα λεπτά
Állítsa be a percet
Namjestite minute
Нагласете минутите



D: Bekreft
Bekræft
Vahvista
Bekräfta
Confirm

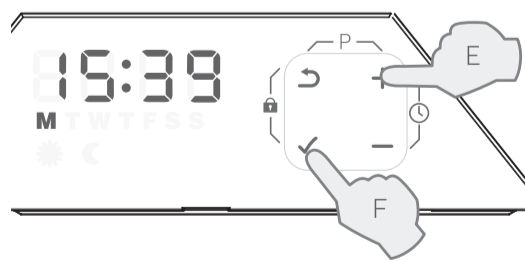
Confirmer
Bestätigen
Bevestigen
Onayla

Подтвердите
Επιβεβαιώστε
Jónáhagyas
Potvrditi
Потвърдете

E: Still inn dag
Indstil dag
Aseta päivä
Ställ in dag
Set the day

Régler le jour
Tag einstellen
Stel de dag in
Günü ayarla

Установите день
Ρυθμίστε την ημέρα
Állítsa be a napot
Namjestite dan
Нагласете дня

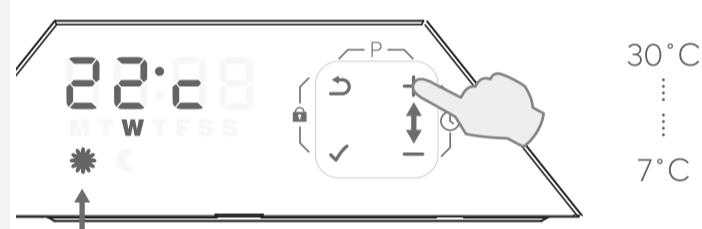


F: Bekreft
Bekræft
Vahvista
Bekräfta
Confirm

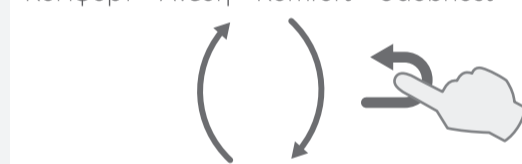
Confirmer
Bestätigen
Bevestigen
Onayla

Подтвердите
Επιβεβαιώστε
Jónáhagyas
Potvrditi
Потвърдете

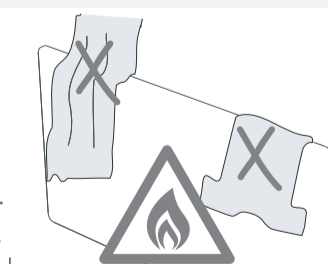
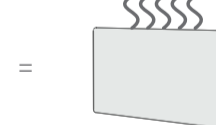
M	T	W	T	F	S	S
Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
Maanantai	Tiistai	Keskiviikko	Torstai	Perjantai	Lauantai	Sunnuntai
Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Pazartesi	Salı	Çarşamba	Perşembe	Cuma	Cumartesi	Pazar
Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота	Воскресенье
Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο	Κυριακή
Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedjelja
Понеделник	Вторник	Сряда	Четвъртък	Петък	Събота	Неделя



Komfort - Mukavuus - Comfort - Confort - Konfor
Комфорт - Άνεση - Komfort - Udobnost



Øko - Eco - Säastö - Öko - Эко - Οικον - Eko
Takarék - Ušteda



(N) Ovnen må ikke tildekkes.
 (DK) Ovnen må ikke tildækkes.
 (FI) Lämmitintä ei saa peittää.
 (SE) Elementet får inte övertäckas.
 (EN) Do not cover the heater.
 (FR) Ne pas couvrir l'appareil.
 (DE) Heizung nicht abdecken.
 (NL) Het toestel niet afdekken.
 (TR) Üstünü kapatmayınız.
 (RU) Не накрывайте обогреватель.
 (GR) Μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.
 (HU) Ne takarja le a fűtőpanelt.
 (BiH, HR, MNE) Ne prekrivajte radiator.
 (BG) Не покривайте уреда

Program
Ohjelmointi
Programme

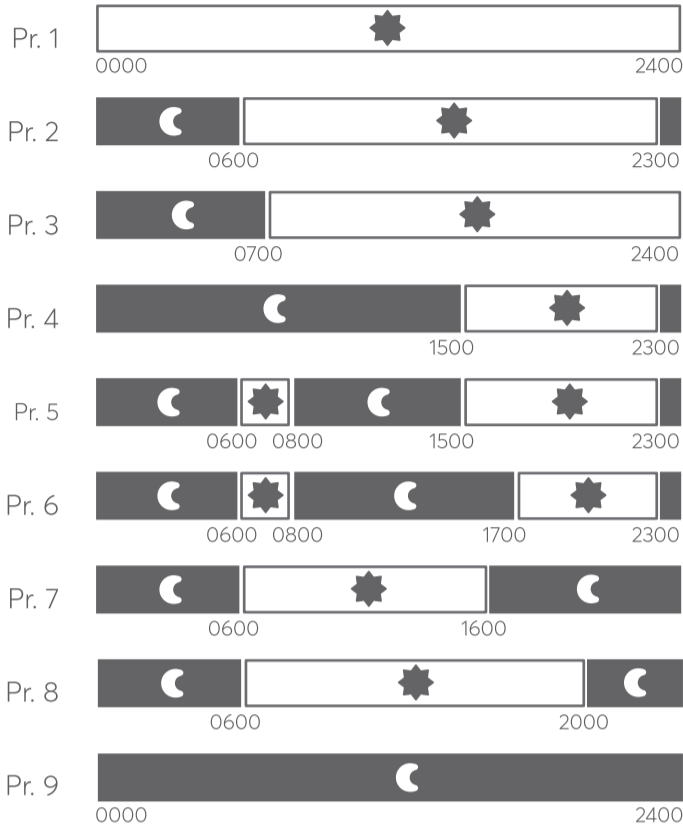
Programm
Programma

Програма
Πρόγραμμα
Програми

Overstyring
Överstyrning
Ohitus
Override

Priorité
Übersteuern
Voorrang
Geçersiz kil

Смена режимов
Παράκαμψη
Felülírás - Promjena
Промяна на режима



ECU-2Te har ni døgprogrammer.
 Velg ett program for hver ukedag.

ECU-2Te har ni 24-timersprogrammer.
 Vælg et program for hver ukedag.

ECU-2Te:llä on yhdeksän 24 tunnin ohjelmaa.
 Valitse yksi ohjelma jokaiselle päivälle.

ECU-2Te har nio 24-timmersprogram.
 Välj ett program för varje veckodag.

ECU-2Te has nine 24hour programs.
 Select one program for each day of the week.

ECU-2Te a neuf programmes 24 heures sur 24.
 Sélectionnez un programme pour chaque jour.

ECU-2Te hat neun 24-Stunden-Programme.
 Wählen Sie für jeden Tag ein Programm aus.

ECU-2Te heeft negen 24 uur programma's.
 Selecteer een programma voor elke dag.

ECU-2Te dokuz 24 saatlik programa sahiptir.
 Her gün için bir program seçin.

ECU-2Te имеет девять 24-часовых программ.
 Выберите одну программу для каждого дня.

Ο ECU-2Te διαθέτει εννέα προγράμματα 24 ωρών.
 Επιλέξτε ένα πρόγραμμα για κάθε ημέρα της εβδομάδας.

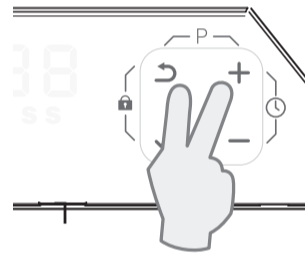
Az ECU-2Te kilenc 24 óráas programot tartalmaz.
 Válasszon egy programot minden napra.

ECU-2Te ima devet 24-satnih programa.
 Odaberite jedan program za svaki dan.

ECU-2Te има девет 24-часови програми. Изберете една програма за всеки ден от седмицата.

Trykk samtidig på ↵ og +
 Tryk samtidigt på ↵ og +
 Paina samanaikaisesti ↵ ja +
 Tryck samtidigt på ↵ och +
 Press ↵ and + simultaneously
 Appuyez simultanément sur ↵ et +
 Gleichzeitig ↵ und + drücken

Druk tegelijkertijd op ↵ en +
 Aynı anda ↵ ve +
 Нажмите одновременно ↵ и +
 Πατήστε ταυτόχρονα ↵ και +
 Nyomja meg egyszerre a ↵ és + gombot
 Pritisnite istovremeno ↵ i +
 Натиснете ↵ и + едновременно



A: Velg program
 Vælg program
 Valitse ohjelma
 Välj program
 Select program

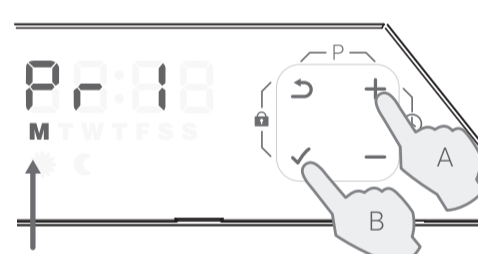
Sélection de programme
 Programm auswählen
 Selecteer programma
 Programı seçin

Выберите программу
 Επιλέξτε πρόγραμμα
 Válasszon programot
 Odaberite program
 Изберете програма

B: Bekreft
 Bekræft
 Vahvista
 Bekräfta
 Confirm

Confirmer
 Bestätigen
 Bevestigen
 Onayla

Подтвердите
 Επιβεβαιώστε
 Jónáhygás
 Potvrđiti
 Потвърдете



Mandag - Maanantai - Måndag
 Monday - Lundi - Montag
 Maandag - Pazartesi - Онедельник
 Δευτέρα - Hétfő - Ponedjeljak
 Понеделник

C: Velg program
 Vælg program
 Valitse ohjelma
 Välj program
 Select program

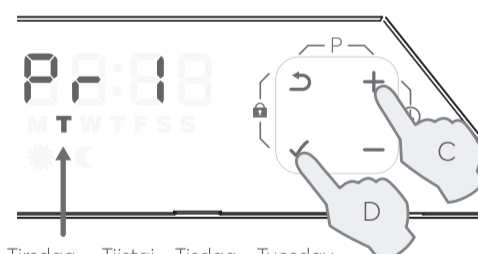
Sélection de programme
 Programm auswählen
 Selecteer programma
 Programı seçin

Выберите программу
 Επιλέξτε πρόγραμμα
 Válasszon programot
 Odaberite program
 Изберете програма

D: Bekreft
 Bekræft
 Vahvista
 Bekräfta
 Confirm

Confirmer
 Bestätigen
 Bevestigen
 Onayla

Подтвердите
 Επιβεβαιώστε
 Jónáhygás
 Potvrđiti
 Потвърдете



Tirsdag - Tiistai - Tisdag - Tuesday
 Mardi - Dienstag - Salı - Вторник
 Τρίτη - Kedd - Utorak - Вторник

Gjenta
 Gentag
 Toista
 Upprepa
 Repeat

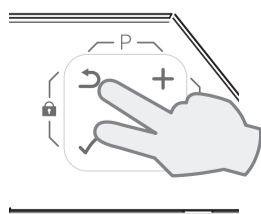
Répétez
 Wiederholen
 Herhalen
 Tekrar

Повторите
 Επανάλαβετε
 Ismétlés
 Ponoviti
 Повторете



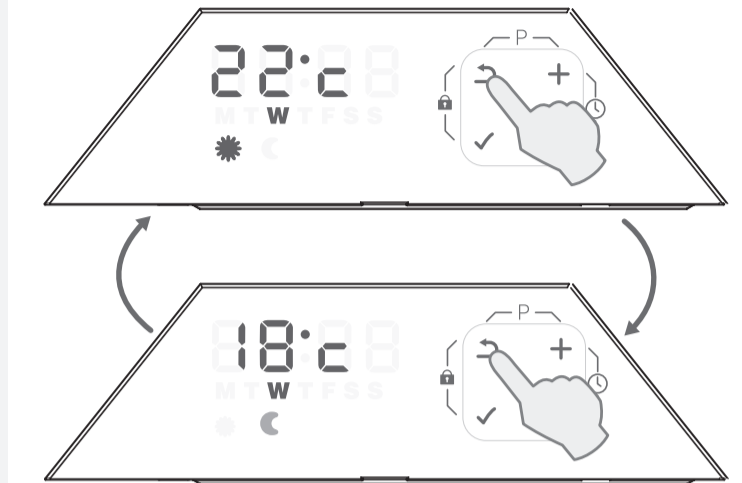
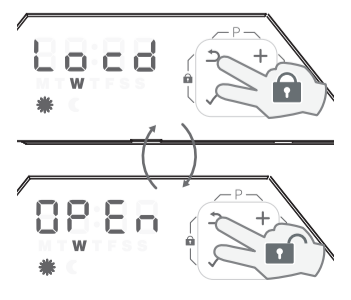
Tastelås
Näppäinlukko
Καππαλάς
Key lock
Verrouillage
Tastensperre
Vergrendeling

Tuş kilidi
Блокировка
κλαβιатуры
Κλειδωμα
πλήκτρων
Billentyűzár
Blokiranje tipki
Блокировка



Trykk samtidig på ↵ og ✓
 Tryk samtidigt på ↵ og ✓
 Paina samanaikaisesti ↵ ja ✓
 Tryck samtidigt på ↵ och ✓
 Press ↵ and ✓ simultaneously
 Appuyez simultanément sur ↵ et ✓
 Gleichzeitig ↵ und ✓ drücken

Druk tegelijkertijd op ↵ en ✓
 Aynı anda ↵ ve ✓
 Нажмите одновременно ↵ и ✓
 Πατήστε ταυτόχρονα ↵ και ✓
 Nyomja meg egyszerre a ↵ és ✓ gombot
 Pritisnite istovremeno ↵ i ✓
 Натиснете ↵ и ✓ едновременно



Trykk ↵ for å overstyre fra Komfort til Øko eller motsatt.
 Overstyringen avsluttes automatisk ved neste hendelse i programmet, eller kl 03:00.

Tryk på ↵ for at overstyre fra Comfort til Eco eller omvendt.
 Overstyringen afsluttes automatisk ved næste begivenhed i programmet eller kl.03:00.

Paina ↵ siirtyäksesi Mukavuustilasta Säästötilaan tai takaisin. Ohjaus päättyy automaattisesti seuraavaan tapahtumaan ohjelmassa tai klo 03:00.

Tryck på ↵ för att överstyra från Comfort till Eco eller vice versa. Förbikopplingen slutar automatiskt vid nästa händelse i programmet eller vid 03:00.

Pressing ↵ overrides the status from Comfort to Eco or vice versa. The override is terminated automatically upon the next event in the program, or at 03:00.

Appuyez sur ↵ pour passer de Comfort à Eco ou vice versa. La substitution se terminera automatiquement à l'événement suivant du programme, ou à 03:00.

Drücken Sie ↵, um von Comfort zu Öco zu wechseln oder umgekehrt. Die Umgehung endet automatisch beim nächsten Ereignis im Programm oder um 03:00 Uhr.

Druk op ↵ om van Comfort naar Eco of vice versa te overschakelen. De overschrijving eindigt automatisch bij de volgende gebeurtenis in het programma of om 03:00 uur

Konfordan Eko'ya veya tersine geçiş için ↵ tuşlarına basın. Geçersiz kılma, programdaki bir sonraki olayda veya saat 3'te otomatik olarak sona erecektir.

Нажмите ↵ для изменения режима "Комфорт" на "Эко" или наоборот. Переключение режима будет автоматически завершено при следующем событии в программе или в 03:00.

Πατήστε ↵ για να παρακάμψετε από Άνεση σε Οικον ή αντίστροφα. Η παράκαμψη θα τερματιστεί αυτόματα στο επόμενο συμβάν στο πρόγραμμα ή στις 03:00.

Nyomja meg a ↵ gombot, hogy komfortról takarékra írja felül az állapotot vagy fordítva. A felülírás automatikusan befejeződik a program következő eseményén vagy 03:00 órakor.

Pritisnite ↵ za promjenu iz Udobnost na Ušteda ili obratno. Promjena će automatski završiti na sljedećem događaju u programu ili u 03:00.

Κατο натиснете ↵ променят режимата от Комфортен на Еко или обратното. Тази промяна се отмяна автоматично при следващо програмиране или в 03:00 часа.